

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2017

PORTUGAIS

Lundi 19 juin 2017

LANGUE VIVANTE 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Document n° 1

O que vais tu estudar, Antunes?

A minha vida de estudante foi um tormento para os meus pais e uma maçada horrível para mim. Nenhuma disciplina, desde os seis anos [...], nada do que pretendiam ensinar-me me interessava. Passei onze anos a olhar pela janela e a afligir os meus pais. [...] A única coisa agradável era quando não havia aula e aí corria para a biblioteca [...]. Já nesse tempo as
5 únicas coisas que me interessavam era escrever, ler ler ler e jogar hóquei.

O meu pai herdara de um tio, que não conheci, primeiras edições da obra completa de Herculano, Ramalho, Eça, Fialho, Guerra Junqueiro¹, outros autores e eu devorava aquilo tudo num prazer antropofágico². [...] E houve uma professora de Português que foi a única a marcar-me profundamente. Era uma senhora de cabelos grisalhos, suave e bondosa, que
10 recordo com muita saudade e respeito, a Senhora Dra. Adélia Barros. A cada redação que tínhamos de fazer lia a minha à turma e profetizava aos meus colegas, com quem me dava pouco porque aquilo que os atraía nada tinha que ver comigo, que eu ia ser um grande escritor, com uma admiração que me deixava confuso e envergonhado. Tinha dez, onze anos e os seus elogios, que me enchiam de orgulho, enchiam-me também de estranheza³,
15 porque aquilo que conseguia fazer era tão inferior em relação àquilo que eu desejava. Queria ir mais longe que esses escritores, sabia que se trabalhasse muito, durante muitos anos ou, pelo menos, estava ferreamente convencido⁴ disso, seria capaz de chegar mais longe do que eles e entrar no coração do coração da vida e dos homens. Riscava, recomeçava, destruía tudo e, como o meu irmão João deixou muito mais tarde impresso
20 num dos seus livros, tudo o que eu produzia acabava raivosamente no cesto dos papéis. [...] Acabei o liceu com dezasseis anos e comuniquéi ao meu pai que queria empregar-me numa livraria em lugar de estudar. Ou, pelo menos, tirar o curso de Letras. O meu pai argumentou que, se eu queria escrever, o melhor seria tirar um curso científico, que me ajudaria a disciplinar o pensamento, de modo que a Faculdade de Letras, com a vantagem adicional
25 de ter raparigas bonitas, desapareceu do horizonte. Ainda com dezasseis anos matriculei-me em Medicina e lembro-me de, pouco antes, encontrar a Senhora Dra. Adélia Barros, por quem conservo uma ternura e uma gratidão imensas [...], que me perguntou:

— O que vais tu estudar, Antunes?

Respondi-lhe que Medicina e nunca esquecerei a desilusão da sua cara. Foi a
30 primeira pessoa que acreditou na minha capacidade, qual a primeira, a única. Recordo-me, sílaba por sílaba, do que ela me disse:

— Não tens o direito de deixar de escrever porque tu e calou-se emocionada como se estivesse a assistir à morte de alguém que tinha uma certa importância para ela. Ainda hoje, quando escrevo, penso em si, Senhora Dra., e tento não a desiludir [...]. Eu não seria o
35 escritor que sou se não fosse a sua fé, a sua certeza e isto é algo que não poderei pagar.

LOBO ANTUNES António. Educação Sentimental. *Visão*, 2016.

¹ Herculano, Ramalho, Eça, Fialho, Guerra Junqueiro: *noms de grands écrivains portugais du XIX^e siècle*

² um prazer antropofágico: *un plaisir anthropophage, cannibale*

³ enchiam-me de estranheza: *m'étonnaient*

⁴ ferreamente convencido: *fermement convaincu*

Document n° 2

Como nasceu uma vocação

O primeiro dever passado pelo novo professor de português foi uma descrição tendo o mar como tema. [...] Prisioneiro no internato eu vivia na saudade das praias do Pontal onde conhecera a liberdade e o sonho. O mar de Ilhéus¹ foi o tema de minha descrição.

5 Padre Cabral levava os deveres para corrigir. Na aula seguinte, entre risonho e solene, anunciou a existência de uma vocação autêntica de escritor naquela sala de aula. Pediu que escutassem com atenção o dever que ia ler. Tinha certeza, afirmou, que o autor daquela página seria no futuro um escritor conhecido. Não regateou elogios². Eu acabara de completar onze anos.

10 Passei a ser uma personalidade [...], ao lado dos futebolistas, dos campeões de matemática, dos que obtinham medalhas. Fui admitido numa espécie de Círculo Literário onde brilhavam alunos mais velhos. Nem assim deixei de me sentir prisioneiro, sensação permanente durante os dois anos em que estudei no colégio. Padre Cabral colocou em minhas mãos livros da sua estante. Data dessa época a
15 minha paixão por Charles Dickens.

Recordo com carinho a figura do jesuíta erudito e amável. Menos por me haver anunciado escritor, sobretudo por me haver dado o amor aos livros, por me haver revelado o mundo da criação literária. Ajudou-me a suportar aqueles dois anos de internato, a fazer mais leve a minha prisão.

AMADO Jorge. *O Menino Grapiúna*³, 1982.

¹ Ilhéus: *ville portuaire de l'état de Bahia, au Brésil*

² não regateou elogios: *il n'a pas tari d'éloges*

³ Grapiúna: *habitant du littoral de Bahia*

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

Selon votre formation, vous pouvez rédiger votre travail en portugais du Portugal ou en portugais du Brésil.

Ne recopiez pas les questions. Indiquez seulement le numéro de la question à laquelle vous répondez.

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Tous les candidats traiteront les questions suivantes.

I. Identifique o tema comum aos dois documentos.

Justifique com uma frase ou expressão de cada documento.

II. As afirmações seguintes estão certas ou erradas?

Justifique com uma frase ou expressão dos documentos.

Recopiez le numéro de la question et indiquez en face "certo" ou "errado" en citant un élément du texte.

Documento n° 1:

1. O narrador gostava de ir à escola.
2. O narrador tinha poucos amigos na escola.
3. O narrador frequentou a faculdade de letras.

Documento n° 2:

4. O narrador foi feliz no internato.
5. O narrador nunca foi popular na escola.

III. Transcreva as expressões do texto que mostram que:

Recopiez le numéro de la question et citez les éléments du texte.

Documento n° 1:

1. o narrador manifestou um gosto imenso e precoce pela leitura. (3 elementos)
2. o narrador pertence a uma família culta. (1 elemento)
3. o pai do narrador influenciou a escolha dos estudos dele. (1 elemento)
4. a professora de letras teve um papel fundamental na sua vocação de escritor. (2 elementos)

Documento n° 2:

5. o narrador tinha uma ligação forte com o mar. (1 elemento)
6. o Padre Cabral teve um papel importante na formação do narrador. (2 elementos)

IV. Responda às perguntas seguintes:

Justifique com elementos dos documentos.

Documento n° 1:

1. Como se manifestam a ambição e a exigência do narrador?

Documentos n° 1 e n° 2:

2. Que visão os narradores dos dois documentos têm da escola?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront également la question suivante.

Documentos n°1 e n°2:

- V. Mostre como a vocação dos narradores foi influenciada desde criança por elementos exteriores (circunstâncias, encontros, etc.).**

EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats des séries ES - S et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

Vous traiterez en portugais les deux sujets suivants :

1. A sua turma decidiu organizar um concurso da melhor redação. Escreva um artigo no jornal do liceu para apresentar as condições de participação (data, tema, prémio, etc.) e convencer os seus colegas a participar.
2. A leitura teve um papel decisivo na vida dos dois narradores. Acha que, ainda hoje, a leitura ocupa um lugar importante na vida das pessoas? Dê a sua opinião, ilustrando com exemplos concretos.

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

Vous traiterez en portugais les deux sujets suivants :

1. A leitura teve um papel decisivo na vida dos dois narradores. Acha que, ainda hoje, a leitura ocupa um lugar importante na vida das pessoas?
Estruture e ilustre a sua argumentação.
2. As razões que levam ao nascimento de uma vocação e à escolha de uma profissão são diversas. Quais são, a seu ver, as mais determinantes?
Estruture e ilustre a sua argumentação.